

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

MODERN TECHNOLOGIES FOR ORGANISING STUDENTS' INDEPENDENT WORK IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING

АСТАФУРОВА Татьяна Николаевна

Волгоградский государственный
технический университет;
Волгоградский государственный университет,
Волгоград, Россия
E-mail: tnastafurova@mail.ru

БГАНЦЕВА Ирина Владимировна

Волгоградский государственный
технический университет,
Волгоград, Россия
E-mail: irina07085@rambler.ru

Аннотация. Данная статья посвящена изучению особенностей использования смешанного обучения (*blended learning*) в организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка. Являясь одной из наиболее эффективных образовательных технологий, смешанное обучение логично интегрирует традиционные методы взаимодействия студентов и преподавателя в рамках аудиторных занятий (*t-learning*) и электронные модели обучения (*e-learning*) с их безграничными мультимедийными возможностями и практически неограниченным потенциалом проблемно-поисковой деятельности. Квалифицированно направляемая самостоятельная работа студентов при овладении всеми видами иноязычной речевой деятельности, основанная на конвергенции традиционных и мультимедийных технологий, способствует развитию их профессиональных и личностных качеств будущих специалистов.

Ключевые слова: смешанное обучение, конвергенция, иноязычная речевая деятельность, самостоятельная работа.

ASTAFUROVA Tatiana N.

Volgograd State
Technical University;
Volgograd State University,
Volgograd, Russia
E-mail: tnastafurova@mail.ru

BGANTSEVA Irina V.

Volgograd State Technical
University,
Volgograd, Russia
E-mail: irina07085@rambler.ru

Abstract. The article considers the peculiarities of blended learning in managing students independent work when studying a foreign language. As one of the most effective educational technologies, blended learning logically integrates traditional methods of interaction between students and teacher in the classroom (*t-learning*) and computer technologies (*e-learning*) with unlimited multimedia capacity and boundless potential of problem-seeking activity. Competently managed students' independent work in mastering all types of speech activity should be based on logical convergence of traditional and multimedia technologies, which develop professional and personal qualities of future specialists.

Keywords: blended learning, convergence, foreign language speech activity, students' independent work.

Первое десятилетие XXI века ознаменовалось ярко выраженным интересом лингводидактов к инновационной парадигме обучения иностранному языку, что объективно было вызвано причинами геополитического и социального характера. Во-первых, замена репродуктивной образовательной парадигмы инновационной объяснялась переходом к информационному обществу, изменением образовательной среды в технологических и научных сферах, универсализацией ценностей благодаря гипертекстовой среде Интернет. В информационном социуме с быстро обновляющимися знаниями особенно востребованы умения рационально находить информацию, осваивать новые профессии в течение жизни, то есть ярко выраженные компетенции самообразования и саморазвития личности.

Во-вторых, дальнейшему расширению форм и методов инновационной парадигмы образования способствовали природные катаклизмы, температурные аномалии и пандемия коронавируса, заставившие учебные заведения перейти к дистанционному обучению. К достоинствам дистанционного обучения, в том числе по иностранному языку, относили его независимость от геолокации, доступность, персонализацию и интерактивность программ обучения, их модульность и индивидуальный мониторинг усвоенного знания. Благодаря перечисленным преимуществам этого образования значительно возросла мотивация студентов к приобретению знаний мирового уровня и развитию творческого потенциала личности, готовой к самообразованию (в течение жизни). Так, российская образовательная платформа «Открытое образование» предоставляла студентам онлайн-курсы базовых дисциплин, которые преподавались в МГУ, Санкт-Петербургском государственном университете, Высшей школе экономики, Московском физико-техническом институте. Обратная связь формировалась по мере присоединения к ней образовательных центров, с которыми обучающиеся устанавливали связи: это могли быть преподаватели, библиотеки, веб-сайты, студенты и прочие источники.

В-третьих, реализация новых моделей обучения позволила превратить дистанционное образование во всемирную инновационную технологию третьего тысячелетия, способную интернационализировать обучение на разных уровнях (Knight 2003). Интернационализация контента затронула: 1) *локальный уровень*, связанный с самообразованием и дополнительным обучением, 2) *национальный уровень* реализации программ повышения квалификации кадров и их переподготовки, 3) *международный уровень*, координирующий программы академической мобильности.

Однако вынужденный временный отказ от традиционной формы обучения в школах и вузах показал, что обучающиеся зачастую недовольны организацией учебного процесса и результатами получения знаний преимущественно в онлайн-формате. Анализ опросов студентов и результатов обучения в дистанционной форме с марта 2020 по январь 2021 года показал, что главной причиной недовольства обучающихся явилось отсутствие непосредственного контакта с преподавателем и обмена мнениями для более глубокого понимания объясняемого материала. Также студентам не хватало

привычных репродуктивных методов изложения материала и кратких фронтальных опросов всей группы. Недостатком онлайн-обучения явилось также обезличенность учебного процесса, особенно связанного с воспитанием человека, где наряду с овладением знаниями в соответствующих направлениях подготовки (педагогика, психология, лингвистика, искусство и т. д.) необходимо научить студентов устанавливать и поддерживать контакты, разбираться в психолого-интеллектуальных особенностях обучающихся и их взаимоотношениях (Вознесенская 2017; Шестопапов, Суворова 2020).

Поэтому после окончания пандемии учебные заведения воодушевленно вернулись к традиционной парадигме обучения, но с активным привлечением инновационных технологий, без которых уже не мыслился образовательный процесс в целом и изучение иностранного языка в частности. Образовательная технология, предполагающая взаимопроникновение электронного обучения с его безграничными мультимедийными возможностями в традиционную модель взаимодействия студентов и преподавателя в рамках аудиторных занятий, получила название смешанного обучения (*blended learning*). Как наиболее эффективная технология образования она представляет собой логичную конвергенцию электронной (*e-learning*) и десятилетиями проверенной традиционной (*t-learning*) моделей обучения. Эффективное распределение компонентов смешанного обучения осуществляется следующим образом (Bonk, Graham 2005; Sharma, Barrett 2007): 1) обучение при личном контакте преподавателя и студентов происходит в рамках традиционных аудиторных занятий в форме оффлайн; 2) самостоятельная работа студентов, включающая в себя разные виды проблемно-поисковой деятельности без преподавателя – в форме онлайн.

Проблемно-поисковые технологии преимущественно ориентированы на актуализацию творческого потенциала будущего специалиста, развитие его универсальных/общекультурных и профессиональных компетенций благодаря углублению познавательных интересов и готовности решать лингвокогнитивные задачи (Топоркова, Новоженина 2018). Наиболее востребованные и популярные проблемно-поисковые задания представлены в интернет-ресурсах типа *Hotlist*, *Treasure Hunt*, *WebQuest*, которые стимулируют логическое мышление, память, воображение внимание, необходимые для активизации познавательной деятельности обучающихся и их интеллектуальных способностей.

Проблемно-поисковая деятельность студентов в определенной степени нивелировала деление на аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов, делая приоритетной индивидуальную траекторию обучения с углублением ее исследовательского и практического компонентов (Савочкина, Самосенкова 2016). Однако методика смешанного обучения для самостоятельной работы требует уточнения распределения традиционных и мультимедийных учебных материалов и поиска способов конвергенции онлайн-обучения в традиционный оффлайн-процесс изучения иностранного языка.

Самостоятельная работа обучающихся при изучении иностранного языка соотносится с обязательной организующей ролью преподавателя

и основными видами индивидуальной/коллективной речевой деятельности обучающихся без участия преподавателя (Зимняя, Ильинская 1985), мотивируя их активность, образовательную автономию и креативность. Самостоятельная работа студентов становится одним из важнейших элементов обучения в вузе, поскольку время, отведенное на аудиторное изучение дисциплин, часто ограничено. Грамотно направляемая работа по самообучению преимущественно опирается на современные технологии, дидактический контент высокого качества и релевантную организацию учебного процесса, что образует интерактивную цифровую среду иноязычного образования нового поколения, имеющую широкие возможности для самообразования студентов при конвергенции офф- и онлайн-форматов (Казанова, Штыров, Диденко 2019).

Так, при овладении иноязычным чтением аудиторная работа предваряет самостоятельную и связана с введением изучаемого контента, вычленением основной и второстепенной информации, ее корректным переводом, изучением профильной лексики и пр. Самостоятельная работа в этом случае зачастую направлена на выделение интернациональных терминов и их интерпретацию, объяснение различий в сопоставляемых русских и англоязычных профильных единицах, перевод российской профильной информации на иностранный язык, а также поиск и обработку дополнительной информации из интернет-источников с последующим ее обсуждением в группе на иностранном языке. Так, после изучения базовых текстов *Why Families are Important to Society* и *The Top 7 Richest Families in 2022* и выполнения традиционной самостоятельной работы студентам предлагаются аутентичные дополнительные тексты, раскрывающие особенности традиционных семейных отношений (*Families Around the World*) и разных видов семейных структур в США (*Different is the New Normal*).

В качестве одного из традиционных заданий студенты задают вопросы на понимание содержания, определение правильных/неправильных ответов и толкование многозначных лексем. Следующим заданием является выполнение группового проекта (как проблемного метода обучения), в котором студенты делятся на две группы, и, опираясь на предложенный контент и материал из дополнительных интернет-источников, либо аргументируют поддержку традиционных семейных ценностей, либо отстаивают право человека на разные семейные структуры. Проекты оформляются в виде презентации и вызывают, как правило, активные дебаты.

При формировании навыков иноязычного аудирования самостоятельная работа студентов, как правило, предшествует аудиторной, в рамках которой обсуждаются или проверяются результаты основных видов аудирования: 1) выборочного (*selective listening*), формирующего умения выделять в речевом потоке запрашиваемые прецизионные сведения; 2) ознакомительного (*skim listening*), развивающего умения извлекать из звучащего текста его основное содержание; 3) детального (*listening for detailed comprehension*), активизирующего умения передавать фактуальную информацию текста. Дополнительные аудитивные задания предполагают извлечение тематиче-

ски связанной информации из интернет-источников с последующим кратким устным/письменным изложением и обсуждением в аудитории.

Развитие иноязычных навыков говорения как продуктивного вида речевой деятельности может проводиться в рамках самостоятельной работы, когда студенты знакомятся с небольшими текстами и вопросами для последующего обсуждения, и аудиторной работы под руководством преподавателя. Для обсуждения предлагаются небольшие тексты компаративного характера в развитие информации базового текста и тематически связанные с ним. Подготовительные упражнения носят вопросно-ответный характер, используют приемы подстановки, расширения или сокращения предложений, замены новых лексем синонимами/антонимами, порождения самостоятельного высказывания с опорой на изученную тему, жизненный и речевой опыт обучающихся, с помощью ключевых слов, заголовка и т. д. Так, при изучении темы *Education* студенты предварительно самостоятельно знакомятся с текстами, раскрывающими специфику обучения в частных и государственных школах (*State and Private Schools*), домашнего и школьного образования (*Home-Schooling Versus Mainstream Schools*), а также с вопросами, связанными с предлагаемыми темами: *Does elite education provide more advantages than disadvantages? Quality and equality in education. What do these depend on?*

На следующем этапе самостоятельной работы студенты выполняют имитационную игру/симуляцию, относительно жестко структурированную преподавателем и ориентированную на речевые действия, приближенные к реальной ситуации. Симуляция как один из проблемных методов направлена на развитие способности выражать интенции таким образом, чтобы их понимал партнер по коммуникации; готовности к выражению эмпатии и толерантному восприятию проблем, возникающих в проблемной ситуации; стремлению к их эффективному решению. В частности, студенты выступают в роли родителей, которым предстоит выбрать подходящую школу для своих детей, исходя из ее расположения, квалификации учителей, дисциплины, наличия просторных удобных классов, столовой, интернета и пр.: *Imagine you are a parent looking for a proper school for your child. Discuss with another parent. In which order of importance would you put these? What is more important to you?*

Письменная коммуникация в программе бакалавриата реализуется как традиционная самостоятельная работа по изучаемой теме. Как правило, это небольшое изложение/эссе сопоставительного характера: *Write an essay comparing: 1) the Russian and Singaporean education (250 words). 2) Home-schooling and mainstream schools (250 words).*

Иногда студентам предлагается, опираясь на свой жизненный опыт, выразить отношение или прокомментировать высказывания известных представителей науки, техники, бизнеса, связанные с изучаемой темой: *Which of these two Steve Jobs quotes is your favorite? Illustrate the value of your favorite quote by examples from real life (200 words).*

"Your time is limited, so don't waste it living someone else's life."

"Simple can be harder than complex; you have to work hard to get your thinking clean to make it simple."

Таким образом, смешанное обучение (*blended learning*) является наиболее эффективной технологией организации самостоятельной работы студентов

благодаря логичной конвергенции традиционных методов и инновационных моделей образования, оптимизирующей подготовку будущих специалистов. Квалифицированно направляемая самостоятельная работа студентов при овладении всеми видами иноязычной речевой деятельности не только совершенствует их профессиональную подготовку, но и способствует развитию личностных качеств, связанных с самообучением, готовностью самостоятельно и творчески получать знания, овладевать методами самообразования, стимулирующими познавательную активность студентов, логическое мышление, память, внимание, воображение, интеллектуальные способности.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Вознесенская, Е. В. Дистанционное обучение – история развития и современные тенденции в образовательном пространстве / Е. В. Вознесенская // Наука и школа. – 2017. – № 1. – С. 116–123.
2. Зимняя, И. А. Психологический анализ урока иностранного языка / И. А. Зимняя, Е. С. Ильинская // ИЯШ. – 1985. – № 4. – С. 25–30.
3. Казанова, Н. В. Современные способы организации внеаудиторной работы студентов: онлайн-сервисы / Н. В. Казанова, А. В. Штыров, О. Н. Диденко // *Primo aspectu*. – 2019. – № 4(40). – С. 41–46. DOI: 10.35211/2500-2635-2019-4-40-41-46.
4. Савочкина, И. В. Технология организации самостоятельной работы с использованием игровой деятельности в процессе обучения иностранным языкам / И. В. Савочкина, Т. В. Самосенкова // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 12. – С. 114–117.
5. Топоркова, О. В. Из опыта использования инновационных образовательных технологий в техническом вузе / О. В. Топоркова, Е. В. Новоженкина // *Primo aspectu*. – 2018. – № 1(33). – С. 98–103.
6. Шестопалов, Е. В. Преимущества и недостатки дистанционного обучения / Е. В. Шестопалов, Е. В. Суворова // Современные проблемы науки и образования. – 2020. – № 6. – Режим доступа: URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=30349> (дата обращения: 10.12.2024 г.).
7. Bonk, C. J., Graham C. Handbook of blended learning: Global Perspectives, local designs. San Francisco, CA: Pfeiffer Publishing, 2005. – 624 p.
8. Knight, J. Updating the Definition of Internationalization. Journal of International Higher Education. The Boston college center for international higher education, 2003. – Vol. 33. – P. 8–14.
9. Sharma, P., Barrett B. Blended Learning. Oxford: Macmillan, 2007. – 160 p.